

Algemene verkoopvoorwaarden - 2008

CERAN LINGUA INTERNATIONAL (C.L.I.) SA EN ZIJN GEAUTORISEERDE CENTRA CERAN-ILC SA, LINGUANIMA SARL, ABSOLUTELY ENGLISH LTD, ABSOLUTELY ENGLISH JUNIORS LTD EN LINGUAINMERSION SL.

1. Tegenspraak

De vastgelegde algemene voorwaarden maken integraal deel uit van ons aanbod en van elke verkoopsovereenkomst van producten of diensten die door CERAN worden aangeleverd. De klant wordt verondersteld hiervan kennis genomen te hebben, en elke clause te hebben aanvaard, en tevens van zijn eigen verkoopvoorwaarden te hebben afgezien, behoudens uitdrukkelijk andersluidende bepalingen met schriftelijk akkoord van beide partijen.

2. Aanbod

Ons volledig product- en dienstenaanbod is geldig voor een periode van 1 jaar. Dit tarief geldt vanaf 01.01.2008 voor elk verblijf na die datum ongeacht de reserveringsdatum.

3. Prijzen

De prijzen vermeld in onze brochures en catalogussen zijn geldig gedurende een periode van 1 jaar, te rekenen vanaf de verschijningsdatum van het tarief. Deze prijzen zijn exclusief de verzendkosten in het kader van bestellingen van CERAN-producten voor thuisgebruik door onze klanten.

4. Betaling

Onze facturen zijn invorderbaar vanaf de zevende werkdag na ontvangst door de klant. In geval van inschrijving minder dan 30 dagen voor het begin van de cursus, is het te betalen bedrag onmiddellijk invorderbaar en zal de klant verzocht worden, indien hij geen creditcardnummer opgeeft, een betalingsbewijs toe te sturen na ontvangst van de factuur. Een fotokopie van een overschrijvingsformulier of een cheque is evenwel geen betalingsbewijs.

De verschuldigde bedragen dienen te worden gestort op de rekening van het CERAN-centrum waar de cursus plaatsvindt, ofwel door betaling per creditcard, ofwel per bankoverschrijving (de bankkosten verbonden aan een internationale betalingsopdracht zijn ten laste van de klant).

In geval van niet-betaling binnen de 30 dagen na de vervaldag, zullen de facturen van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling met een interest ten belope van 12% per jaar worden vermeerderd. Bovendien zullen ze van rechtswege en zonder ingebrekestelling worden vermeerderd met een forfaitaire schadevergoeding van 15%, met een minimum van € 25.

Elke betwisting van een factuur moet ons per aangetekende brief toekomen binnen een termijn van 15 werkdagen na ontvangst.

5. Inschrijvingsmodaliteiten:

a. CERAN-cursussen:

De inschrijving voor een CERAN-cursus is pas definitief geldig na ontvangst en aanvaarding door de Klantendienst van CERAN LINGUA INTERNATIONAL van het volledig ingevulde en ondertekende inschrijvingsformulier dat per post, per fax of via e-mail moet worden toegestuurd.

Het aanvaarden van de inschrijving zal bevestigd worden door het versturen van de schriftelijke reservering, vergezeld van een precieze omschrijving van het gevraagde product of de gevraagde dienst, de bevestiging van de algemene verkoopvoorwaarden en de factuur.

Wij behouden ons het recht voor een reservering van een cursus te annuleren indien de betaling niet op tijd werd uitgevoerd en indien het betalingsbewijs ons niet tijdig is toegekomen.

b. Hoteldiensten en diverse supplementen:

De hoteldiensten en de diverse aangevraagde supplementen die door het CERAN-centrum gepresteerd werden, zijn onmiddellijk door de begunstigde ter plaatse contant, of met een, door het CERAN-centrum aanvaarde creditcard, te betalen.

Het toesturen van een factuur naar de cursist of naar diens bedrijf voor een uitgestelde betaling brengt de toepassing van een ondeelbaar forfaitair factuurbedrag van € 25 met zich mee.

6. Bedenktijd - Ontbindende clause

De klant heeft het recht ons te melden dat hij van de bestelde CERAN-diensten of -producten afziet zonder dat hij daarvoor een boete hoeft te betalen of een reden hoeft op te geven. Hij beschikt over een bedenktijd van 7 werkdagen, te rekenen vanaf de dag na de levering van het CERAN-product of de dag na ontvangst van de definitieve schriftelijke bevestiging van de CERAN-cursus.

Na deze bedenktijd gaat het afzien van een bestelling van CERAN-producten of -diensten gepaard met een toepassing van de voorwaarden vermeld in artikel 7.

Dit ontbindingsrecht kan evenwel niet door de klant ingeroepen worden voor:

- de levering van cd's die hij zelf geopend heeft bij ontvangst;
- een inschrijving voor een cursus die vóór het einde van de bedenktijd van zeven dagen begint.

Indien de klant zijn ontbindingsrecht binnen de bedenktijd van 7 dagen uitoefent, zijn de kosten voor terugzending van de CERAN-producten ten laste van de klant.

7. Annulerings- en uitstelvoorwaarden van de CERAN-cursussen

In geval van annulering of uitstel door de klant, schriftelijk meegedeeld minder dan 15 dagen vóór het begin van de cursus, wordt een bedrag van 15% van het totale gefactureerde bedrag vereist als forfaitaire annuleringskosten. De kosten worden tot een bedrag van 30% van het totaal gefactureerde bedrag verhoogd in geval van annulering of uitstel minder dan zeven dagen vóór het begin van de cursus.

Voor miniverblijven en Formules zijn de annulerings- of uitstelkosten van toepassing op het totale gefactureerde bedrag.

Voor Taalcoaching op afstand moet elke annulering en/of uitstel schriftelijk gebeuren bij uw agent of bij onze Klantendienst, en dit uiterlijk de dag voor de cursus. Lessen die op de dag zelf worden geannuleerd, zijn verloren en worden niet terugbetaald.

Het reeds betaalde inschrijvingsgeld wordt terugbetaald verminderd met de annulerings- of uitstelkosten. De bankkosten voor de terugbetaling zijn integraal ten laste van de klant.

In geval een cursist niet komt opdagen ('no show') dient de eerste week van het verblijf betaald te worden.

In geval van vroegtijdig vertrek of afwezigheid van de klant tijdens de cursus, moet de begonnen cursusweek integraal worden betaald. Een afwezigheid zal niet worden gecompenseerd.

8. Verantwoordelijkheid

Wij garanderen alles in het werk te stellen om de klant te helpen zijn leerdoelstellingen te bereiken. Niettemin beperkt onze verbintenis ten opzichte van de klant betreffende het leren van een vreemde taal zich tot een verplichting van middelen; alleen de klant is verantwoordelijk voor de effectieve resultaten. Elke nalatigheid onzentwege zal volgens de Belgische wetgeving bestraft worden.

Niettemin zijn we geen enkele vergoeding verschuldigd indien wij uit overmacht niet de mogelijkheid hebben de gehele, of een deel van de voorziene diensten en/of producten te verzekeren. Onze verantwoordelijkheid zal in dat geval beperkt blijven tot de terugbetaling van de niet-uitgevoerde dienstverleningen.

Ook wijzen wij alle verantwoordelijkheid af voor lichamelijke of materiële schade aangericht door derden tijdens transfers van/naar het station of de luchthaven, en door verscholen gebreken of risico's verbonden aan producten aangeleverd door derden en dusdanig verkocht door onze CERAN-centra met als enig doel het comfort van de klant te verhogen.

9. Pedagogische producten van het merk CERAN

Alle benodigdheden (CERAN-boeken, oefeningen en documenten, cd's) besteld en verzonden op aanvraag van de klant worden verstuurd op risico van de geadresseerde. Wij kunnen niet verantwoordelijk worden geacht voor vertragingen, beschadigingen of verlies, veroorzaakt door de postdiensten of door koeriersbedrijven.

Geen enkele klacht in verband met zichtbare gebreken aan de CERAN-producten wordt aanvaard indien zij niet schriftelijk, binnen een termijn van zeven kalenderdagen na ontvangst van het betreffende producten, medegedeeld worden.

De voornoemde garantie dekt evenwel niet:

- een slechte manipulatie van het product;
- schade aangericht door overmacht;
- een ander gebruik van het product dan dit waarvoor het redelijk voorzien is, rekening houdend met zijn kenmerken.

De naam 'CERAN LINGUA' is een gedeponeerd en geregistreerd handelsmerk. Het mag onder geen enkel beding gekopieerd worden door eender welke techniek zonder onze uitdrukkelijke schriftelijke toestemming, op straffe van gerechtelijke vervolging.

Het geheel van CERAN-cursusboeken, oefeningen en documenten en cd's zijn het resultaat van onze onderneming en onze knowhow. Wij bezitten hiervoor, volledig en zonder enig voorbehoud, de rechten van intellectuele eigendom. Alle rechten zijn voorbehouden op elk van onze producten die onder geen enkel beding, noch geheel, noch gedeeltelijk, gekopieerd of geëxploiteerd mogen worden, in welke vorm dan ook, hetzij door verhuur, verkoop of lening, op straffe van gerechtelijke vervolging.

10. Gebruik van gegevens en getuigenissen van klanten

De klant geeft in eigen naam en in naam van de cursist de toestemming aan CERAN LINGUA, zijn gelicentieerde centra en zijn agenten om, ongeacht de drager, hun naam en die van de onderneming, hun getuigenissen, foto's en video geregistreerd tijdens hun verblijf te gebruiken met als doel de activiteiten van CERAN LINGUA te promoten. CERAN LINGUA, zijn gelicentieerde centra en zijn agenten kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor het gebruik ervan, tenzij in geval van bedrog of een zware fout van deze laatste, of voor het gebruik ervan door derden zonder expliciete toestemming.

11. Terugsturen van een cursist in het kader van CERAN JUNIORS-cursussen

Ingeval de overeenkomst 'MOTIVATIE EN ENGAGEMENT' met alle geldende regels in een CERAN JUNIORS-centrum niet wordt gerespecteerd, behoudt de Directie zich het recht voor om zonder gehele of gedeeltelijke terugbetaling van het verblijf, de deelnemers uit te sluiten. De kosten die verbonden zijn aan het voortijdig terugsturen van de cursist zijn ten laste van de klant.

12. Rechterlijke bevoegdheid en geldende wetgeving

a. Voor cursussen in CERAN BELGIUM EN CERAN JUNIORS BELGIUM:

De Europese richtlijnen 'Bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten' 97/7/EG van 20 mei 1997, en 'Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten' 93/13/EG van 5 april 1993, alsook de Belgische wetgeving met in het bijzonder de wetten van 7 december 1998 en 25 mei 1999 die de wet van 14 juli 1991 betreffende Handelspraktijken en de bescherming van de verbruikers, wijzigen, zijn van toepassing op onze contracten, met uitsluiting van enige andere wetgeving.

In geval van geschillen zijn enkel de Rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement van Verviers, amtsgebied van het Gerechtshof van Luik, bevoegd.

Elke betwisting dient via uw agent of rechtstreeks te worden gericht aan:

CERAN-ILC S.A., Avenue des Petits Sapins, 27, 4900 Spa, BELGIË]

b. Voor cursussen in CERAN PROVENCE:

De Europese richtlijnen 'Bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten' 97/7/EG van 20 mei 1997, en 'Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten' 93/13/EG van 5 april 1993, alsook de Franse wetgeving, met name over de bescherming van de verbruikers, zijn van toepassing op onze contracten, met uitsluiting van enige andere wetgeving.

In geval van geschillen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement van Avignon bevoegd.

Elke betwisting dient via uw agent of rechtstreeks te worden gericht aan:

SARL LINGUANIMA, Avenue Léon Blum, 825, 84310 Morières-lès-Avignon, FRANKRIJK]

c. Voor cursussen in CERAN UK en CERAN JUNIORS UK:

De Europese richtlijnen 'Bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten' 97/7/EG van 20 mei 1997, en 'Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten' 93/13/EG van 5 april 1993, alsook de Engelse wetgeving, met name over de bescherming van de verbruikers, zijn van toepassing op onze contracten, met uitsluiting van enige andere wetgeving.

In geval van geschillen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement van Warwick bevoegd.

Elke betwisting dient via uw agent of rechtstreeks te worden gericht aan:

Absolutely English LTD, Watery Lane, Sherbourne, Warwick CV35 8AL, GROOT-BRITANNIË]

d. Voor cursussen in CERAN MADRID en CERAN JUNIORS SPAIN:

De Europese richtlijnen 'Bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten' 97/7/EG van 20 mei 1997, en 'Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten' 93/13/EG van 5 april 1993, alsook de Spaanse wetgeving, met name over de bescherming van de verbruikers, zijn van toepassing op onze contracten, met uitsluiting van enige andere wetgeving.

In geval van geschillen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement van Madrid bevoegd.

Elke betwisting dient via uw agent of rechtstreeks te worden gericht aan:

LINGUAINMERSION S.L., C/ Gabriel Enriquez de la Orden 35, 28250 Torreldodones (Madrid), SPANJE]

13. Contact

Elke betwisting dient via uw agent of rechtstreeks te worden gericht aan CERAN LINGUA INTERNATIONAL SA, Klantendienst, Avenue des Petits Sapins 27, 4900 Spa, BELGIË.